

# AOS

ADVANCED ORTHOPAEDIC SOLUTIONS

## TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego wyrobu przez lub na zlecenie lekarza.

#### OPIS WYROBU

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS to wyrób do mocowania zewnętrznego składający się z prętów, zacisków od prętu do prętu, zacisków od pinu do prętu, zacisków składających się z wielu pinów oraz pinów używanych w leczeniu złamań kości i w rekonstrukcyjnych operacjach ortopedycznych. TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS to system modułowy zapewniający opcje do stworzenia konstrukcji ramy, prostotę elementów ramy i łatwość użycia. System składa się ze stopu tytanu, zacisków ze stali nierdzewnej i włókna węglowego. System jest dostarczany na specjalnej tacy do sterylizacji i dołączony jest do niego zestaw narzędzi.

#### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS jest wskazany do stosowania do zewnętrznego mocowania otwartych lub zamkniętych złamań kości długich, w których uraz tkanek miękkich uniemożliwia zastosowanie innych metod leczenia złamań. TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS nie może być obciążany.

#### PRZECIWWSKAZANIA

1. Pacjenci z czynnym zakażeniem powierzchniowym.
2. Pacjenci pediatryczni lub pacjenci z niedojrzałym układem szkieletowym.
3. Pacjenci z częstymi zakażeniami w wywiadzie.
4. Pacjenci ze stwierdzoną nadwrażliwością lub alergiami na materiały, z których wykonany jest implant.
5. Pacjenci z niedoborami nerwowo-mięśniowymi w dotkniętej kończynie wystarczającymi do tego, aby uznać zabieg za nieuzasadniony.
6. Schorzenia uniemożliwiające stosowanie się do schematu rehabilitacji w opiece pooperacyjnej lub negatywnie wpływające na zdolność pacjenta do przestrzegania zaleceń.
7. Stany fizyczne uniemożliwiające odpowiednie wsparcie implantu lub opóźniające gojenie, na przykład ograniczenie zaopatrzenia w krew leczonego miejsca, zarośnięcie jamy szpikowej, niewystarczająca jakość lub ilość kości, przebyte zakażenie lub otyłość.

#### OSTRZEŻENIA

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS należy wysterylizować przed użyciem. Proszę zapoznać się z częścią STERYLIZACJA poniżej.

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS jest przeznaczony do użycia przez osoby odpowiednio przeszkolone i zaznajomione z technikami związanymi z wykonywaniem chirurgicznym zabiegami ortopedycznym. W celu uzyskania dalszych informacji na temat technik, powikłań i zagrożeń należy zapoznać się z literaturą medyczną. Dodatkowe informacje o stosowaniu TYMCZASOWEGO SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS można znaleźć w opisie techniki chirurgicznej systemu mocowania zewnętrznego firmy AOS (PN 9051).

Implanty TYMCZASOWEGO SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użycia. Ponowne użycie wyrobu wiąże się z ryzykiem przeniesienia chorób zakaźnych i utratą wytrzymałości mechanicznej. Nawet, jeżeli wydaje się, że wyrób jest nieuszkodzony, wcześniejsze naprężenie mogło spowodować defekty i wewnętrzne naprężenia, które mogą prowadzić do uszkodzenia implantu.

Podczas przechowywania i obchodzenia się z wyrobami należy zachować ostrożność. W czasie przechowywania elementy wyrobu powinny być zabezpieczone przed warunkami wywołującymi korozję takimi jak słone powietrze, wilgoć itp. Podczas obchodzenia się z elementami wyrobu nie należy wywierać nadmiernej siły na implanty, ponieważ cięcie, wyginanie lub zadrapanie powierzchni elementów wyrobu może zmniejszyć wytrzymałość i odporność na zmęczenie. Przed rozpoczęciem zabiegu chirurgicznego należy sprawdzić wszystkie elementy wyrobu pod kątem uszkodzeń. W razie konieczności uszkodzone lub zużyte elementy należy wymienić.

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku rezonansu magnetycznego (RM). Nie został zbadany pod kątem nagrzewania, migracji lub artefaktu obrazowego w środowisku RM. Bezpieczeństwo TYMCZASOWEGO SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS w środowisku RM nie jest znane. Skanowanie pacjenta z niniejszym wyrobem może spowodować obrażenia u pacjenta.

Informacje na temat właściwego dbania i postępowania z INSTRUMENTAMI WIELOKROTNEGO UŻYTKU FIRMY AOS oraz INSTRUMENTAMI JEDNORAZOWEGO UŻYTKU FIRMY AOS można znaleźć w ich ulotkach do opakowania (IFU-9000).

#### MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

1. Uszkodzenie nerwów lub tkanek miękkich, martwica kości lub resorpcja kości, martwica tkanki lub nieprawidłowe gojenie urazów po zabiegu chirurgicznym lub ze względu na obecność implantu.
2. Zaburzenia naczyniowe, w tym zapalenie żył, zatorowość płucna, krwiaki w ranie i martwica jałowa głowy kości udowej.
3. Nadwrażliwość na metal lub reakcje na poziomie tkankowym lub alergiczne na materiały, z których wykonano wyrób.
4. Uraz podrażnieniowy tkanek miękkich, w tym zespół ciasnoty.
5. Ból, dyskomfort lub nieprawidłowe odczucia.
6. Zakażenia, zarówno głębokie, jak i powierzchniowe.
7. Uszkodzenie kości lub ponowne złamanie.

#### INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

##### PRZED OPERACJĄ

Przed sterylizacją należy sprawdzić wszystkie elementy implantu TYMCZASOWEGO SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS w odpowiednich warunkach oświetleniowych pod kątem zużycia lub uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na jego działanie. W przypadku wykrycia zużycia lub uszkodzeń, części składowe należy wyrzucić i wymienić.

Do przeprowadzenia tego zabiegu chirurgicznego wymagany jest wzmacniacz obrazu i odpowiedni stół operacyjny do zabiegów ortopedycznych.

Przed rozpoczęciem operacji należy wykluczyć alergię i inne reakcje na materiały, z których wykonany jest wyrób.

##### W CZASIE ZABIEGU CHIRURGICZNEGO

Należy wybrać najbardziej odpowiedni rozmiar implantu dopasowany do wieku, wagi i jakości kości pacjenta. Należy użyć największego implantu odpowiedniego dla pacjenta, aby zapobiec poluzowaniu, przesunięciu, zgięciu, pęknięciu lub złamaniu wyrobu lub kości lub obu. Aby nie dopuścić do martwicy otaczającej tkanki i kości spowodowanej nagrzaniem należy wolno wieraćcać implanty igłowe przez kość. Należy zapewnić stabilną konstrukcję i sprawdzić ją wzmacniając obraz.

##### PO ZABIEGU CHIRURGICZNYM

TYMCZASOWY SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS nie został skonstruowany tak, aby mógł wytrzymać obciążenie, ciężar ciała lub nadmierną aktywność. Należy przestrzec pacjentów przed podejmowaniem bez asysty aktywności wymagającej chodzenia lub podnoszenia, tak aby obniżyć prawdopodobieństwo obciążania operowanej kończyny w trakcie leczenia. W przypadku wczesnego narażenia implantu na obciążenie lub rosnące obciążenie może dojść do złamania lub uszkodzenia wyrobu, co może wiązać się z opóźnieniem zrostu kości, brakiem zrostu lub niepełnym wygojeniem. W celu zminimalizowania obciążenia wywołanego wewnętrznym naprężeniem implantu i złamanej kości, można zastosować wewnętrzne lub zewnętrzne wsparcie do czasu potwierdzenia na zdjęciu rentgenowskim solidnego zrostu kości.

Zaleca się wykonywanie okresowych badań rentgenowskich przez co najmniej pierwszych sześć (6) miesięcy po operacji w celu dokładnego porównania stanu pooperacyjnego w celu wykrycia zmian położenia, braku zrostu, poluzowania, zgięcia lub pęknięcia elementów.

Należy dbać o codzienne czyszczenie powierzchni styku implantu igłowego i skóry. Należy codziennie skrupulatnie dbać o pielęgnację miejsca założenia implantu igłowego, aby nie dopuścić do zakażenia. Należy rutynowo sprawdzać bezpieczeństwo pinów i ogólną integralność elementów składowych ramy.

## STERYLIZACJA

Sprawdzone wyroby należy umieścić na dostarczonych tacach. Całkowity ciężar tacy z wyrobami nie powinien przekraczać 11,4 kg/25 funtów (mogą mieć zastosowanie inne lokalne ograniczenia poniżej 11,4 kg/25 funtów). Pakowanie należy zakończyć stosując worek lub owijkę, które spełniają opisane poniżej zalecane wymagania dotyczące sterylizacji parowej. Należy wykonać podwójną owijkę zgodnie z normą AAMI lub wykonać owijkę zgodnie z równoważnymi wytycznymi (dopuszczoną przez FDA lub lokalny organ nadzoru). W wydzielonych pozycjach przeznaczonych dla określonych wyrobów powinny znajdować się tylko te wyroby, które są przeznaczone do umieszczenia w tych obszarach. Wyrobów nie należy umieszczać jeden na drugim ani w bliskim kontakcie. Na tacach powinny znajdować się wyłącznie wyroby firmy AOS. Te zatwierdzone instrukcje nie mają zastosowania do tac lub kaset zawierających wyroby, które nie są przeznaczone do użytku z tacami firmy AOS.

Należy przestrzegać lokalnych lub krajowych specyfikacji, jeśli określone w nich wymogi w zakresie sterylizacji parowej są bardziej rygorystyczne lub konserwatywne niż te, które przedstawiono w tabeli poniżej. Sterylizatory różnią się pod względem konstrukcji i właściwości użytkowych. Należy zawsze weryfikować parametry cyklu i konfigurację obciążenia zgodnie z instrukcjami producenta sterylizatora.

## ZALECANE PARAMETRY STERYLIZACJI PAROWEJ

Typ cyklu próżni wstępnej	Temperatura ekspozycji	Czas ekspozycji	Minimalny czas suszenia <sup>1</sup>	Minimalny czas chłodzenia <sup>2</sup>
Cykl USA <sup>3</sup>	132 °C/270 °F	4 minuty	30 minut	30 minut
Cykl UK <sup>3</sup>	134 °C/273 °F	3 minuty	30 minut	30 minut
Cykl inaktywacji prionów <sup>4</sup>	134 °C/273 °F	18 minut	30 minut	30 minut

<sup>1</sup>Czas suszenia jest zmienny w zależności od wielkości wsadu i powinien zostać wydłużony w przypadku większych wsadów.

<sup>2</sup>Czas chłodzenia jest zmienny w zależności od zastosowanego sterylizatora, konstrukcji wyrobu, temperatury i wilgotności otoczenia oraz rodzaju zastosowanego opakowania. Proces chłodzenia powinien być zgodny z normą ANSI/AAMI ST79.

<sup>3</sup>W przypadku rynków poza Stanami Zjednoczonymi parametry cyklu podane dla czasu ekspozycji i temperatury można uznać za wartości minimalne.

<sup>4</sup>W przypadku rynków poza Stanami Zjednoczonymi parametry ponownego przygotowania do użycia zalecane przez Światową Organizację Zdrowia (WHO), gdy istnieje obawa odnośnie skażenia TSE/CJD.

## INFORMACJE

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z firmą Advanced Orthopaedic Solutions pod numerem +1 310-533-9966.

## GLOSARIUSZ SYMBOLI



Numer części (numer katalogowy)



Numer serii (kod partii)



Ilość



Materiał



Przeostroga



Sprawdzić w Instrukcji obsługi



Producent



Data produkcji



Termin ważności



Nie używać ponownie



Wysterylizowano przy użyciu promieniowania



Nie sterylizować ponownie



Produkt niesterylny



Warunkowe bezpieczeństwo badań RM



Nie używać jeżeli opakowanie jest uszkodzone



Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej



**Advanced Orthopaedic Solutions**  
3203 Kashiwa Street  
Torrance, CA 90505  
USA

Tel.: (310) 533-9966  
Email: ATI\_Regulatory@arthrex.com



**Arthrex GmbH**  
Erwin-Hielscher-Straße 9  
81249 Monachium  
Niemcy

Telefon: +49 89 90 90 05-0  
Email: info@arthrex.de



ADVANCED ORTHOPAEDIC SOLUTIONS

## SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego wyrobu przez lub na zlecenie lekarza.

#### OPIS WYROBU

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS to wyrób do mocowania zewnętrznego składający się z prętów, zacisków od prętu do prętu, zacisków od pinu do prętu, zacisków składających się z wielu pinów oraz pinów używanych w leczeniu złamań kości i w rekonstrukcyjnych operacjach ortopedycznych. SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS to system modułowy zapewniający opcje do stworzenia konstrukcji ramy, prostotę elementów ramy i łatwość użycia. System składa się ze stopu tytanu, zacisków ze stali nierdzewnej i włókna węglowego. System jest dostarczany na specjalnej tacy do sterylizacji i dołączony jest do niego zestaw narzędzi.

#### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS jest przeznaczony do stosowania z SYSTEMEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO FIRMY AOS. Jest przeznaczony do stosowania w stabilizacji otwartych i/lub niestabilnych złamań w miejscach takich jak dłoń, nadgarstek, przedramię, stopa i kostka, w których uraz tkanki miękkiej może wykluczyć zastosowanie innych metod leczenia złamań. SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS nie może być obciążany.

#### PRZECIWWSKAZANIA

1. Pacjenci z czynnym zakażeniem powierzchniowym.
2. Pacjenci pediatryczni lub pacjenci z niedojrzałym układem szkieletowym.
3. Pacjenci z częstymi zakażeniami w wywiadzie.
4. Pacjenci ze stwierdzoną nadwrażliwością lub alergiami na materiały, z których wykonany jest implant.
5. Pacjenci z niedoborami nerwowo-mięśniowymi w dotkniętej kończynie wystarczającymi do tego, aby uznać zabieg za nieuzasadniony.
6. Schorzenia uniemożliwiające stosowanie się do schematu rehabilitacji w opiece pooperacyjnej lub negatywnie wpływające na zdolność pacjenta do przestrzegania zaleceń.
7. Stany fizyczne uniemożliwiające odpowiednie wsparcie implantu lub opóźniające gojenie, na przykład ograniczenie zaopatrzenia w krew leczonego miejsca, zarośnięcie jamy szpikowej, niewystarczająca jakość lub ilość kości, przebyte zakażenie lub otyłość.

#### OSTRZEŻENIA

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS należy wysterylizować przed użyciem. Proszę zapoznać się z częścią STERYLIZACJA poniżej.

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS jest przeznaczony do użytku przez osoby odpowiednio przeszkolone i zaznajomione z technikami związanymi z wykonywaniem chirurgicznym zabiegami ortopedycznym. W celu uzyskania dalszych informacji na temat technik, powikłań i zagrożeń należy zapoznać się z literaturą medyczną. Dodatkowe informacje o stosowaniu SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS można znaleźć w opisie techniki chirurgicznej systemu mocowania zewnętrznego firmy AOS (PN 9092).

Implanty SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie wyrobu wiąże się z ryzykiem przeniesienia chorób zakaźnych i utratą wytrzymałości mechanicznej. Nawet, jeżeli

wyduje się, że wyrób jest nieuszkodzony, wcześniejsze naprężenie mogło spowodować defekty i wewnętrzne naprężenia, które mogą prowadzić do uszkodzenia implantu.

Podczas przechowywania i obchodzenia się z wyrobami należy zachować ostrożność. W czasie przechowywania elementy wyrobu powinny być zabezpieczone przed warunkami wywołującymi korozję takimi jak słone powietrze, wilgoć itp. Podczas obchodzenia się z elementami wyrobu nie należy wywierać nadmiernej siły na implanty, ponieważ cięcie, wyginanie lub zadrapanie powierzchni elementów wyrobu może zmniejszyć wytrzymałość i odporność na zmęczenie. Przed rozpoczęciem zabiegu chirurgicznego należy sprawdzić wszystkie elementy wyrobu pod kątem uszkodzeń. W razie konieczności uszkodzone lub zużyte elementy należy wymienić.

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku rezonansu magnetycznego (RM). Nie został zbadany pod kątem nagrzewania, migracji lub artefaktu obrazowego w środowisku RM. Bezpieczeństwo SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS w środowisku RM nie jest znane. Skanowanie pacjenta z niniejszym wyrobem może spowodować obrażenia u pacjenta.

#### MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

1. Uszkodzenie nerwów lub tkanek miękkich, martwica kości lub resorpcja kości, martwica tkanki lub nieprawidłowe gojenie urazów po zabiegu chirurgicznym lub ze względu na obecność implantu.
2. Zaburzenia naczyniowe, w tym zapalenie żył, zatorowość płucna, krwiaki w ranie i martwica jałowa głowy kości udowej.
3. Nadwrażliwość na metal lub reakcje na poziomie tkankowym lub alergiczne na materiały, z których wykonano wyrób.
4. Uraz podrażnieniowy tkanek miękkich, w tym zespół ciasnoty.
5. Ból, dyskomfort lub nieprawidłowe odczucia.
6. Zakażenia, zarówno głębokie, jak i powierzchniowe.
7. Uszkodzenie kości lub ponowne złamanie.

#### INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

##### PRZED OPERACJĄ

Przed sterylizacją należy sprawdzić wszystkie elementy implantu SYSTEMU MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS w odpowiednich warunkach oświetleniowych pod kątem zużycia lub uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na jego działanie. W przypadku wykrycia zużycia lub uszkodzeń, części składowe należy wyrzucić i wymienić.

Do przeprowadzenia tego zabiegu chirurgicznego wymagany jest wzmacniacz obrazu i odpowiedni stół operacyjny do zabiegów ortopedycznych.

Przed rozpoczęciem operacji należy wykluczyć alergie i inne reakcje na materiały, z których wykonany jest wyrób.

##### W CZASIE ZABIEGU CHIRURGICZNEGO

Należy wybrać najbardziej odpowiedni rozmiar implantu dopasowany do wieku, wagi i ilości kości pacjenta. Należy użyć największego implantu odpowiedniego dla pacjenta, aby zapobiec poluzowaniu, przesunięciu, zgięciu, pęknięciu lub złamaniu wyrobu lub kości lub obu. Aby nie dopuścić do martwicy otaczającej tkanki i kości spowodowanej nagrzaniem należy wolno wieraćcać implanty igłowe przez kość. Należy zapewnić stabilną konstrukcję i sprawdzić ją wzmacniając obraz.

##### PO ZABIEGU CHIRURGICZNYM

SYSTEM MOCOWANIA ZEWNĘTRZNEGO DO DROBNYCH KOŚCI FIRMY AOS nie został skonstruowany tak, aby mógł wytrzymać obciążenie, ciężar ciała lub nadmierną aktywność. Należy przestrzec pacjentów przed podejmowaniem bez asysty aktywności wymagającej chodzenia lub podnoszenia, tak aby obniżyć prawdopodobieństwo obciążania operowanej kończyny w trakcie leczenia. W przypadku wczesnego narażenia implantu na obciążenie lub rosnące obciążenie może dojść do złamania lub uszkodzenia wyrobu, co może wiązać się z opóźnieniem wzrostu kości, brakiem wzrostu lub niepełnym wygojeniem. W celu zminimalizowania obciążenia wywołanego wewnętrznym naprężeniem implantu i złamanej kości, można zastosować wewnętrzną lub zewnętrzną wspieranie do czasu potwierdzenia na zdjęciu rentgenowskim solidnego wzrostu kości.

Zaleca się wykonywanie okresowych badań rentgenowskich przez co najmniej pierwszych sześć (6) miesięcy po operacji w celu dokładnego porównania stanu pooperacyjnego w celu wykrycia zmian położenia, braku wzrostu, poluzowania, zgięcia lub pęknięcia elementów.

Należy dbać o codzienne czyszczenie powierzchni styku implantu igłowego i skóry. Należy codziennie skrupulatnie dbać o pielęgnację miejsca założenia implantu igłowego, aby nie dopuścić do zakażenia. Należy rutynowo sprawdzać bezpieczeństwo pinów i ogólną integralność elementów składowych ramy.

## STERYLIZACJA

Sprawdzone wyroby należy umieścić na dostarczonych tacach. Całkowity ciężar tacy z wyrobami nie powinien przekraczać 11,4 kg/25 funtów (mogą mieć zastosowanie inne lokalne ograniczenia poniżej 11,4 kg/25 funtów). Pakowanie należy zakończyć stosując worek lub owijkę, które spełniają opisane poniżej zalecane wymagania dotyczące sterylizacji parowej. Należy wykonać podwójną owijkę zgodnie z normą AAMI lub wykonać owijkę zgodnie z równoważnymi wytycznymi (dopuszczoną przez FDA lub lokalny organ nadzoru). W wydzielonych pozycjach przeznaczonych dla określonych wyrobów powinny znajdować się tylko te wyroby, które są przeznaczone do umieszczenia w tych obszarach. Wyrobów nie należy umieszczać jeden na drugim ani w bliskim kontakcie. Na tacach powinny znajdować się wyłącznie wyroby firmy AOS. Te zatwierdzone instrukcje nie mają zastosowania do tac lub kaset zawierających wyroby, które nie są przeznaczone do użytku z tacami firmy AOS.

Należy przestrzegać lokalnych lub krajowych specyfikacji, jeśli określone w nich wymogi w zakresie sterylizacji parowej są bardziej rygorystyczne lub konserwatywne niż te, które przedstawiono w tabeli poniżej. Sterylizatory różnią się pod względem konstrukcji i właściwości użytkowych. Należy zawsze weryfikować parametry cyklu i konfigurację obciążenia zgodnie z instrukcjami producenta sterylizatora.

## ZALECANE PARAMETRY STERYLIZACJI PAROWEJ

Typ cyklu próżni wstępnej	Temperatura ekspozycji	Czas ekspozycji	Minimalny czas suszenia <sup>1</sup>	Minimalny czas chłodzenia <sup>2</sup>
Cykl w USA <sup>3</sup>	132 °C/270 °F	4 minuty	30 minut	30 minut
Cykl w UK <sup>3</sup>	134 °C/273 °F	3 minuty	30 minut	30 minut
Cykl inaktywacji prionów <sup>4</sup>	134 °C/273 °F	18 minut	30 minut	30 minut

<sup>1</sup>Czas suszenia jest zmienny w zależności od wielkości wsadu i powinien zostać wydłużony w przypadku większych wsadów.

<sup>2</sup>Czas chłodzenia jest zmienny w zależności od zastosowanego sterylizatora, konstrukcji wyrobu, temperatury i wilgotności otoczenia oraz rodzaju zastosowanego opakowania. Proces chłodzenia powinien być zgodny z normą ANSI/AAMI ST79.

<sup>3</sup>W przypadku rynków poza Stanami Zjednoczonymi parametry cyklu podane dla czasu ekspozycji i temperatury można uznać za wartości minimalne.

<sup>4</sup>W przypadku rynków poza Stanami Zjednoczonymi parametry ponownego przygotowania do użycia zalecane przez Światową Organizację Zdrowia (WHO), gdy istnieje obawa odnośnie skażenia TSE/CJD.

## INFORMACJE

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z firmą Advanced Orthopaedic Solutions pod numerem +1 310-533-9966.

## GLOSARIUSZ SYMBOLI



Numer części (numer katalogowy)



Numer serii (kod partii)



Ilość



Materiał



Przeostroga



Sprawdzić w instrukcji obsługi



Producent



Data produkcji



Termin ważności



Nie używać ponownie



Wysterylizowano przy użyciu promieniowania



Nie sterylizować ponownie



Produkt niesterylny



Warunkowe bezpieczeństwo badań RM



Nie używać jeżeli opakowanie jest uszkodzone



Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej



**Advanced Orthopaedic Solutions**  
3203 Kashiwa Street  
Torrance, CA 90505  
USA

Telefon: +1 310-533-9966  
Email: ATI\_Regulatory@arthrex.com



**Arthrex GmbH**  
Erwin-Hielscher-Straße 9  
81249 Monachium  
Niemcy

Telefon: +49 89 90 90 05-0  
Email: info@arthrex.de